ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (τέταρτο τμήμα)
της 7ης Ιουλίου 2005 *

Στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-304/04 και C-305/04,

με αντικείμενο αιτήσεις εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 234 ΕΚ, που υπέβαλε το Gerechtshof te Amsterdam (Κάτω Χώρες) με αποφάσεις της 13ης Ιουλίου 2004, οι οποίες περιήλθαν στο Δικαστήριο στις 19 Ιουλίου 2004, στο πλαίσιο των δικών

Jacob Meijer BV (C-304/04),

Eagle International Freight BV (C-305/04)

κατά

Inspecteur van de Belastingdienst - Douanedistrict Arnhem,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τέταρτο τμήμα),

συγκείμενο από τον K. Lenaerts, πρόεδρο τμήματος, την N. Colneric και τον M. Ilešič (εισηγητή), δικαστές,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική.

γενική εισαγγελέας: J. Kokott

γραμματέας: R. Grass

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία,

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

— η Ολλανδική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από την H. G. Sevenster και τον M. de Grave,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από την J. Hottiaux και τον M. van Beek,

κατόπιν της αποφάσεως που έλαβε, αφού άκουσε τη γενική εισαγγελέα, να εκδικάσει την υπόθεση χωρίς την ανάπτυξη προτάσεων,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Οι αιτήσεις για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως αφορούν το κύρος των κανονισμών (ΕΚ) 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997, και 2261/98 της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 1998, που τροποποιούν το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (αντιστοίχως ΕΕ L 312, σ. 1, και ΕΕ L 292, σ. 1).

2 Οι αιτήσεις αυτές υποβλήθηκαν στο πλαίσιο διαφορών μεταξύ, αφενός, των εταιριών Jacob Meijer BV (στο εξής: Jacob Meijer) και Eagle International Freight BV (στο εξής: Eagle International) και, αφετέρου, του Inspecteur van de Belastingdienst — Douanedistrict Arnhem (επιθεωρητή των τελωνείων του Arnhem, στο εξής: επιθεωρητής) σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη καρτών ήχου για ηλεκτρονικούς υπολογιστές.

Το νομικό πλαίσιο

3 Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), καθιέρωσε μια ονοματολογία των εμπορευμάτων, η οποία αποκαλείται «Συνδυασμένη Ονοματολογία» και στηρίζεται στο παγκόσμιο εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποιήσεως των εμπορευμάτων (στο εξής: Εναρμονισμένο Σύστημα), από το οποίο λαμβάνει τις κλάσεις και τις εξαψήφιες διακρίσεις, ενώ μόνον το έβδομο και το όγδοο ψηφίο συνιστούν τις δικές της υποδιαιρέσεις.

4 Η περιεχόμενη στο κεφάλαιο 84 του παραρτήματος Ι του κανονισμού 2658/87 κλάση 8471 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας αφορά τις «Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών. Μαγνητικές ή οπτικές διατάξεις ανάγνωσης, μηχανές εγγραφής των πληροφοριών σε υπόθεμα με κωδικοποιημένη μορφή και μηχανές επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού».

5 Η κλάση 8471 αποτελεί το αντικείμενο της σημειώσεως 5 του κεφαλαίου 84, η οποία, όπως είχε κατά τον χρόνο των πραγματικών περιστατικών, διευκρινίζει:

«Α. [...]

Β. Οι αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών μπορούν να είναι με τη μορφή συστημάτων που περιλαμβάνουν ποικίλο αριθμό διακριτών μονάδων. Με την επιφύλαξη των διαλαμβανομένων στην παράγραφο Ε κατωτέρω, μια μονάδα μπορεί να θεωρείται ότι αποτελεί μέρος του πλήρους συστήματος, εφόσον πληροί το σύνολο των ακόλουθων προϋποθέσεων:

α) ανήκει σε τύπο που χρησιμοποιείται αποκλειστικά ή κυρίως σε αυτόματο σύστημα επεξεργασίας πληροφοριών·

β) μπορεί να συνδεθεί με την κεντρική μονάδα επεξεργασίας είτε κατ' ευθείαν είτε μέσω μιας ή περισσοτέρων άλλων μονάδων

και

γ) μπορεί να δέχεται ή να παρέχει δεδομένα σε μορφή —κωδίκων ή σημάτων— που μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το σύστημα.

Γ. Οι μονάδες μιας αυτόματης μηχανής επεξεργασίας πληροφοριών, που παρουσιάζονται μεμονωμένα, υπάγονται στην κλάση 8471.

Δ. [...]

Ε. Οι μηχανές που προορίζονται για μια ειδική λειτουργία διαφορετική από εκείνη της επεξεργασίας πληροφοριών και που φέρουν ενσωματωμένη ή εργάζονται σε συνδυασμό με αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών ταξινομούνται στην κλάση που αντιστοιχεί στη λειτουργία τους ή, αν δεν υπάρχει, σε μια υπολειπόμενη κλάση.»

6 Το κεφάλαιο 85 του παραρτήματος Ι του κανονισμού 2658/87 περιέχει την κλάση 8543 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, η οποία αφορά τις «Μηχανές και συσκευές ηλεκτρικές που έχουν δική τους λειτουργία, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό».

7 Ο κανονισμός (ΕΚ) 1153/97 της Επιτροπής, της 24ης Ιουνίου 1997, για τροποποίηση του παραρτήματος Ι του κανονισμού 2658/87 (ΕΕ L 168, σ. 35), προσέθεσε την υποδιαίρεση 8543 89 79:

«Συστήματα αναβάθμισης πολυμέσων για αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και τις κεντρικές τους μονάδες, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση και που αποτελούνται τουλάχιστον από ηχεία και/ή μικρόφωνα και ηλεκτρονική συναρμολόγηση με την οποία καθίσταται δυνατή η επεξεργασία ηχητικών σημάτων (sound cards) από τις αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και από τις μονάδες τους».

8 Η υποδιαίρεση αυτή τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 2086/97 ο οποίος διεύρυνε το φάσμα των προϊόντων που εμπίπτουν σ' αυτή. Η εν λόγω υποδιαίρεση, όπως διαμορφώθηκε με τον τελευταίο κανονισμό, ο οποίος ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1998, έχει ως εξής:

«Συσκευές με τις οποίες καθίσταται δυνατή η επεξεργασία ηχητικών σημάτων (sound cards) από τις αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και από τις μονάδες τους· συστήματα αναβάθμισης πολυμέσων για αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και τις κεντρικές τους μονάδες, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση και που αποτελούνται τουλάχιστον από ηχεία και/ή μικρόφωνα και ηλεκτρονική συναρμολόγηση με την οποία καθίσταται δυνατή η επεξεργασία ηχητικών σημάτων (sound cards) από τις αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και από τις μονάδες τους».

9 Ο ίδιος ορισμός της υποδιαιρέσεως 8543 89 79 διατηρήθηκε για το έτος 1999 με τον κανονισμό 2261/98.

Οι διαφορές των κύριων δικών και τα προδικαστικά ερωτήματα

10 Κατά το έτος 1998, η Jacob Meijer υπέβαλε στο τελωνείο του Arnhem διασαφήσεις για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία καρτών ήχου για ηλεκτρονικούς υπολογιστές.

11 Κατά το ίδιο έτος και κατά το 1999, και η Eagle International υπέβαλε στο τελωνείο του Arnhem διασαφήσεις για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία καρτών ήχου για ηλεκτρονικούς υπολογιστές.

12 Και στις δύο περιπτώσεις, ο επιθεωρητής αποφάσισε να κατατάξει τις κάρτες ήχου στην υποδιαίρεση 8543 89 79 και κατά των αποφάσεών του ασκήθηκαν προσφυγές ενώπιον του Gerechtshof te Amsterdam.

13 Ενώπιον του δικαστηρίου αυτού, οι διάδικοι των κύριων δικών επιβεβαίωσαν ότι τα εισαχθέντα εμπορεύματα αντιστοιχούν στην περιγραφή των καρτών ήχου την οποία το Δικαστήριο παρέθεσε στη σκέψη 3 της αποφάσεως της 7ης Ιουνίου 2001, C-479/99, CBA Computer (Συλλογή 2001, σ. I-4391) και κατά την οποία οι κάρτες ήχου «αποτελούν τυπωμένα κυκλώματα με ενεργητικά και παθητικά στοιχεία που συνδέονται με την κεντρική κάρτα των προσωπικών υπολογιστών, με την εισαγωγή της πλευράς συνδέσεώς τους στην ειδική υποδοχή. Χρησιμεύουν κυρίως για τη μετατροπή, διά της χρήσεως συγκεκριμένου λογισμικού, των ήχων που έχουν καταγραφεί ως ψηφιακά δεδομένα σε αναλογικό σήμα ώστε να μπορούν να ακουστούν. Επίσης χρησιμεύουν για τη μετατροπή αναλογικών σημάτων σε ψηφιακά δεδομένα, των οποίων καθίσταται δυνατή κατ' αυτόν τον τρόπο η επεξεργασία και η αποθήκευση».

14 Στην απόφαση εκείνη, η οποία αφορούσε διασαφήσεις εισαγωγής που είχαν υποβληθεί το 1997, το Δικαστήριο έκρινε, για τους λόγους που εκτίθενται στις σκέψεις 21 έως 28 της πιο πάνω αποφάσεως, ότι οι κάρτες ήχου «υπάγονται στην κλάση 8471 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας όπως διαμορφώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 1153/97 [...]».

15 Στην ίδια υπόθεση, το Δικαστήριο διερωτήθηκε ως προς το κύρος του κανονισμού 2086/97 κατά το μέρος που ο κανονισμός αυτός ορίζει ότι οι κάρτες ήχου για ηλεκτρονικούς υπολογιστές υπάγονται στην κλάση 8543 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας. Το Δικαστήριο δεν αποφάνθηκε επί του ζητήματος αυτού, καθόσον ο κανονισμός 2086/97 τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1998 και επομένως δεν είχε εφαρμογή στην υπόθεση εκείνη (προαναφερθείσα απόφαση CBA Computer, σκέψη 31).

16 Ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου, οι Jacob Meijer και Eagle International επικαλέστηκαν την προαναφερθείσα απόφαση CBA Computer υπέρ της κατατάξεως των καρτών ήχου στην κλάση 8471, ενώ ο επιθεωρητής υπογράμμισε, προς στήριξη της κατατάξεως στην κλάση 8543, το γεγονός ότι κατά τα έτη 1998 και 1999 ίσχυε ο νέος ορισμός της υποδιαιρέσεως 8543 89 79 τον οποίο εισήγαγε ο κανονισμός 2086/97 και διατήρησε ο κανονισμός 2261/98 και ότι η εν λόγω απόφαση δεν αποτελεί ένδειξη σχετικά με το κύρος των κανονισμών αυτών.

17 Υπό τις συνθήκες αυτές, το Gerechtshof te Amsterdam αποφάσισε να αναστείλει τη διαδικασία και να θέσει στο Δικαστήριο, στην υπόθεση C-304/04, το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

«Είναι ο κανονισμός [...] 2086/97 [...] ισχυρός κατά το μέρος που, σύμφωνα με τον κανονισμό αυτόν, η υποδιαίρεση 8543 89 79 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας περιλαμβάνει τις [επίμαχες στην κύρια δίκη] κάρτες ήχου;»

18 Στην υπόθεση C-305/04, το ίδιο δικαστήριο αποφάσισε πάλι να αναστείλει τη διαδικασία και να θέσει στο Δικαστήριο το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα που είναι διατυπωμένο με ανάλογο τρόπο:

«Είναι ο κανονισμός [...] 2086/97 [...] και ο κανονισμός [...] 2261/98 [...] ισχυροί κατά το μέρος που, σύμφωνα με τους κανονισμούς αυτούς, η υποδιαίρεση 8543 89 79 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας περιλαμβάνει τις [επίμαχες στην κύρια δίκη] κάρτες ήχου;»

19 Με διάταξη του Προέδρου του Δικαστηρίου της 22ας Νοεμβρίου 2004, οι υποθέσεις C-304/04 και C-305/04 ενώθηκαν για τη διευκόλυνση της διαδικασίας και την έκδοση κοινής αποφάσεως.

Επί των προδικαστικών ερωτημάτων

20 Το αιτούν δικαστήριο ερωτά αν οι κανονισμοί 2086/97 και 2261/98 είναι ισχυροί κατά το μέρος που κατατάσσουν τις επίμαχες στις κύριες δίκες κάρτες ήχου στην υποδιαίρεση 8543 89 79 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

21 Η Ολλανδική Κυβέρνηση και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διατείνονται ότι οι κανονισμοί είναι ανίσχυροι. Κατά την Επιτροπή, από την προαναφερθείσα απόφαση CBA Computer προκύπτει ότι είναι εσφαλμένη η τροποποίηση της υποδιαιρέσεως 8543 89 79 την οποία επέφερε ο κανονισμός 2086/97 και επιβεβαίωσε ο κανονισμός 2261/98. Κατά την Ολλανδική Κυβέρνηση, οι κανονισμοί

2086/97 και 2261/98 είναι ανίσχυροι κατά το μέρος που τροποποιούν το περιεχόμενο της δασμολογικής κλάσεως 8543.

22 Πρέπει να υπομνησθεί ότι η Επιτροπή έχει ευρεία εξουσία εκτιμήσεως προκειμένου να διευκρινίζει το περιεχόμενο των δασμολογικών κλάσεων, αλλά δεν έχει τη δυνατότητα να τροποποιεί το περιεχόμενο των δασμολογικών κλάσεων που έχουν καθοριστεί βάσει του Εναρμονισμένου Συστήματος (αποφάσεις της 14ης Δεκεμβρίου 1995, C-267/94, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1995, σ. I-4845, σκέψεις 19 και 20, και της 28ης Μαρτίου 2000, C-309/98, Holz Geenen, Συλλογή 2000, σ. I-1975, σκέψη 13).

23 Στη σκέψη 27 της προαναφερθείσας αποφάσεως CBA Computer, το Δικαστήριο έκρινε ότι οι τότε επίμαχες κάρτες ήχου υπάγονταν, όσον αφορά το έτος 1997, στην κλάση 8471 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, καθόσον δεν επιτελούσαν ειδική λειτουργία υπό την έννοια της σημειώσεως 5 Ε του κεφαλαίου 84 του παραρτήματος Ι του κανονισμού 2658/87.

24 Μολονότι στην απόφαση εκείνη το Δικαστήριο, όπως εκτέθηκε στη σκέψη 15 της παρούσας αποφάσεως, δεν αποφάνθηκε επί του ζητήματος αν οι κάρτες ήχου υπάγονταν, όσον αφορά τα έτη 1998 και 1999, στην κλάση 8471 ή στην κλάση 8543 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας όπως είχε υπό τους κανονισμούς 2086/97 και 2261/98, η διαπίστωσή του ότι οι εν λόγω κάρτες δεν επιτελούν άλλη ειδική λειτουργία εκτός από την επεξεργασία πληροφοριών μπορεί να μεταφερθεί στις παρούσες υποθέσεις, καθόσον, όπως επισημάνθηκε στη σκέψη 13 της παρούσας αποφάσεως, οι εν λόγω υποθέσεις αφορούν το ίδιο είδος καρτών ήχου με τις επίμαχες κάρτες ήχου στην προαναφερθείσα υπόθεση CBA Computer.

25 Κατά συνέπεια, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι η Επιτροπή, υπάγοντας με τους κανονισμούς της 2086/97 και 2261/98 τις επίμαχες κάρτες ήχου στην υποδιαίρεση

8543 89 79, δεν σεβάστηκε το περιεχόμενο της κλάσεως 8543, η οποία αφορά μόνο τις ηλεκτρικές μηχανές και συσκευές που επιτελούν ειδική λειτουργία.

26 Κατά συνέπεια, στα ερωτήματα που τέθηκαν πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι οι κανονισμοί 2086/97 και 2261/98 είναι ανίσχυροι κατά το μέρος που κατατάσσουν στην υποδιαίρεση 8543 89 79 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας τις κάρτες ήχου για ηλεκτρονικούς υπολογιστές όπως οι επίμαχες στις κύριες δίκες.

Επί των δικαστικών εξόδων

27 Δεδομένου ότι οι διαδικασίες έχουν ως προς τους διαδίκους των κύριων δικών τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα) αποφαίνεται:

Οι κανονισμοί (ΕΚ) 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997, και 2261/98 της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 1998, που τροποποιούν το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο, είναι ανίσχυροι κατά το μέρος που κατατάσσουν στην υποδιαίρεση 8543 89 79 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας τις κάρτες ήχου για ηλεκτρονικούς υπολογιστές όπως οι επίμαχες στις κύριες δίκες.

(υπογραφές)